

መንዳቂ

TraCES en

manduqe , መንድቂ : *mandaqe* subst. kind of fabric or garment ?; ‘robe that is girded ?’ Guidi 1940, 36 ወእምወዓልያኒሁ : ቦ : እለ : የአጥቁ : አርዋ : ወቦ : እለ : የአጥቁ : መንዳቂ : ወካልእኒ : ግምዣ : ዘዘዚአሁ : ኅብሩ ። ‘ *parmi ses hommes, les uns avaient disposé en signe de révérence leurs vêtements de soie bleue, d’autres le manduqē, d’autres encore leurs velours, chacun de sa couleur* ’ Conti Rossini 1907, 38 l. 14–16 (ed.), Conti Rossini 1907, 44 l. 22–24 (tr.); ወተቀበልዎ : ቀላውስት : ወዲያቆናት : እኒዞሙ : መስቀለ : ዘወርቅ : ወማዕጠንተ : ዘብሩር : ወተድባባተ : መጠነ : ፲ወ፪ : እንዘ : ያንጦልዑ : መንጦላዕተ : ሐሪር : ዘከመ : አርዋ : ወመንዳቂ : ወካልእ : ግምዣ : ዘዘ : ዚአሁ : ኅብሩ ። ‘ *Les ecclésiastiques, prêtres et diacres, le reçurent avec la croix d’or, l’encensoir d’argent et environ douze parasols, tandis qu’ils tiraient des rideaux de soie, composés d’étoffes bleu foncé, des manduqē et autres velours, chacun de sa couleur* ’ Conti Rossini 1907, 78 l. 9–13 (ed.), Conti Rossini 1907, 89 l. 29–33 (tr.); መንድቂ : ፩ ። ‘ *un mandeqē* ’ Conti Rossini 1909, 71 l. 3 (ed.), Conti Rossini 1910, 85 l. 16 (tr.); መንዳቂ : ፩ ። ‘ *un manduqē* ’ Conti Rossini 1909, 71 l. 8 (ed.), Conti Rossini 1910, 85 l. 20–21 (tr.)

Leslau

መንዳቂ *manduqe* (Lt) a kind of garment, kind of fabric Leslau 1987, 349a

Comparative and etymological data

Praetorius 1910, 627 suggests a different meaning, “a rifle”, based on his assumption that the word apparently comes from Arabic بندقيّة *bunduqīya rifle* , cf. Reinisch 1887, 271, Reinisch 1887, 90, Reinisch 1890, 268

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 2.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added translation* on 13.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 13.4.2022

- Magdalena Krzyżanowska *added etymology* on 6.8.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added refernces* on 6.8.2019
- Pietro Maria Liuzzo *restored change made by Magda before crash* on 9.5.2019 on 10.5.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added new witness* on 7.5.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 6.5.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added new entry* on 3.5.2019